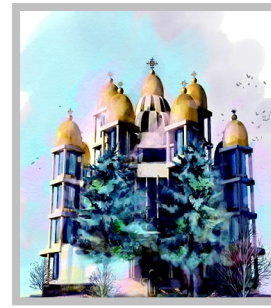




Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephuucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak



COMMUNION AND UNITY IN THE LIFE AND MINISTRY OF THE UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

Pastoral Letter of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church 2019 (continued)

CIRCLES OF COMMUNION IN THE UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

The basic and most important circle of communion, one that touches the life of every member of our Church, is experienced in one's own parish. All of the elements of a vibrant parish, as a community of communities, help each person see oneself as a member of God's family. Here each faithful member identifies himself or herself with our Church.

The *pastor* who builds up the parish community is a key servant-minister of church communion, assisted in this by all the faithful. We know well how much effort is needed on the part of all members of a parish community to build up its unity, and how easy it is to ruin it.

No parish can be a self-sufficient entity, closed off in its own comfort zone. The parish is the basic unit of the eparchial community, built up by and personally led by the local bishop. In the eparchy, the servant-minister of communion-unity is the ruling hierarch who, in turn, abides in full unity with the Head of his particular *sui iuris* Church, with the Supreme Pontiff, and with the entire college of Catholic bishops, who fulfil their apostolic ministry in all corners of the world. If an eparchy is divided and there is no relationship between the bishops and the clergy, such an eparchy must be viewed as deeply wounded. Therefore, the immediate and most important efforts of a bishop should be directed towards bringing together the eparchial community in all aspects of her life, that is: in deepening her spiritual life following the example of the Communion in Love in which the Persons of the Most Holy Trinity abide, and by following the example of the first Christian community of Christ's disciples in Jerusalem (see Acts 2:46-47; 4:32); by creating a common vision regarding the mission of the eparchy, by coordinating human, spiritual and material resources for this mission, and then by bringing it to life through the common efforts of clergy and lay faithful, together with their Pastor.

The Synodal structure of our Church is a unique space for building up the global unity of our particular Church. The Holy Father Pope Francis emphasized that "it is not enough to *have* a Synod, one must *be* a Synod!" A Synod implies churchwide action, which in our case has a global character. By participating in the Synod, each bishop represents not himself or his private opinions. He is the voice of his eparchial community. And returning from a session of the Synod each member is to convey the spirit of synodal decisions so that through his daily ministry each eparchy and every one of its members can become living participants of synodal action. The participation of the bishops in the work of the Synod is not limited to their presence. Acting synodally means embracing responsibility for the life of our Church in each eparchy and every exarchate, as well as for the life and spiritual care of those of our faithful who live in countries where we do not yet have established structures. Acting synodally means embracing the wounds and joys of our entire Church as a whole. *Being Synod* means "walking a common path" and remaining as one even when the bishops return home. It is a great gift from God that we have this possibility to travel together with our clergy, religious and laity, together in unity, in spite of the fact that we live in different parts of the world.

The Patriarchal Assembly-Sobor, which we call into session every five years, is another important churchwide space of communion for the entire church body. This is a particular moment of global listening, when eparchial communities can participate directly in the gathering together of our entire Church through duly elected delegates, who together with their pastors in a unique way and on their particular level fulfill their responsibility for the life of their Church in

various corners of the world. Although the resolutions of the Patriarchal Assembly have a consultative character, they represent a precious voice of the entire body of our Church.

The Head and Father of our particular Church is both symbol and servant of her global unity, communion, and development. We see this illustrated magnificently in the examples of service given by the Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky and Confessor of Faith Josyf Slipyj. The Head of the Church presides over the Synod of Bishops and its activity. It is he who convokes the Synod and Patriarchal Assemblies-Sobors. He watches over the development of each eparchy and serves to ensure that its needs are met. He proclaims synodal decisions and church laws, which thus acquire canonical force. At the same time he also is guarantor of the full and visible communion of our Church with the successor of St. Peter, and has the right to speak fully on her behalf. He is, in fact, a servant-minister of this unity-in-love of all parts of our Church. The Head of our Church is given the particular task of pastoral care over all the faithful of our Church, especially over those who reside outside its pastoral structures. In order that this care be provided in an adequate and timely fashion, he is called to promote the creation of suitable pastoral centers, and further, the creation of new ecclesial structures should this be required by the good of our faithful. He has particular care over the liturgical life of our Church and ensures uniformity in the celebration of Divine worship worldwide. But above all, he is called to be a faithful and sincere brother to his fellow bishops and a good spiritual father for the entire church community.

Beloved in Christ! Church unity is a living relationship of love with God and neighbour. It must constantly be guarded, built up. We must forever grow in it. Only by growing in the communion and unity of our Church can we come to know fully her identity, that particular *way of being Christian*. Each member of our Church, as well as each parish, eparchy, metropolia, will be able to “be ourselves,” not assimilate in this globalized world, preserve our identity, be able to hand it down to a new generation and share it with other nations, when we will value, build and guard the internal unity of the global community of the UGCC.

The internal unity of the UGCC is synonymous with her strength and development, a necessary condition for her life and the fulfillment of her mission. In one of our popular hymns, we pray: “In unity is the strength of a people. God grant unity to us.”

The crown of development and maturity of a particular Eastern Church is her patriarchal structure and dignity. Our Patriarchate is thus built on a foundation of development and assured strengthening of the internal unity of our Church at all levels. The lay patriarchal movement expressed this eloquently: “For the unity of Church and people!” A weakening of this unity, especially with the mother-Church in Ukraine, will inevitably bring on a weakening and fragmentation of our ecclesial community, the demise of her structures, the loss of her identity and her global character.

The Church, as the Mystical Body of Christ, is by its very nature “a mystery of unity,” to which all humankind is called. With our particular gifts and our common ministry, all of us—clergy, religious and laity, are called to foster the development and strengthening of the communion-unity of our Church at all levels: from the local to the global, from the particular to the universal.

May our Lord help all of us, each in accordance with their vocation or gift of service in our Church, to be bearers and builders of her internal unity.

The blessing of the Lord be upon you!

On behalf of the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church

+SVIATOSLAV

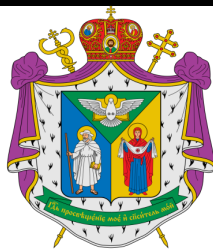
Given in Rome,

At the Cathedral of Saint Sophia—Divine Wisdom,

On the day of St. Augustine, Bishop of Hippo

And the Synaxis of the Venerable Fathers of the Monastery of the Caves in Kyiv,

The 10th of September in the Year of our Lord 2019



СОПРИЧАСТЯ І ЄДНІСТЬ У ЖИТТІ ТА СЛУЖІННІ УГКЦ

Послання Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2019 року до духовенства, монашества і мирян (продовження)

ВИМІРИ ЦЕРКОВНОГО СОПРИЧАСТЯ ПОМІСНОЇ УГКЦ

Базовий і найважливіший вимір сопричастя члени нашої Церкви переживають у власній парафії. Усі якості живої парафії, як спільноти спільнот, допомагають кожній людині відчутися себе любленим членом Божої родини. Тут кожен вірний особисто ідентифікує себе з нашою Церквою. Важливим служителем церковного сопричастя є *душпастир*, який будує спільноту парафії і якому в цьому допомагають усі вірні. Ми добре знаємо, скільки зусиль потрібно докласти всім членам парафіяльної спільноти, щоб згуртувати громаду, і як легко це зруйнувати.

Жодна парафія не може існувати як самодостатня, відокремлена у власній зоні комфорту структура. Парафія є базовою клітиною єпархіальної спільноти, яку будує і особисто очолює місцевий єпископ. В єпархії служителем сопричастя-єдності є правлячий архиєрей, який своєю чергою перебуває у повній єдності з Головою власної помісної Церкви, із Вселенським Архиєреєм та всією колегією католицьких єпископів, котрі виконують своє апостольське служіння у всіх куточках світу. Якщо єпархія роз'єднана і між єпископом та духовенством бракує спілкування, довіри і братерського єднання, то таку єпархію можна вважати глибоко зраненою. Тому перші і найважливіші зусилля архиєрея повинні бути скеровані на згуртування єпархіальної спільноти в усіх вимірах її життя, а саме: на поглиблення духовного життя на зразок сопричастя в любові Осіб Пресвятої Тройці та за прикладом першої християнської спільноти Христових учнів у Єрусалимі (пор. Ді. 2, 46-47; 4, 32); на вироблення однастайного бачення місії єпархії, координування людських, духовних та матеріальних дарів для цієї місії, а відтак втілення її в життя спільними зусиллями духовенства і мирян разом зі своїм пастирем.

Синодальний устрій Української Греко-Католицької Церкви є унікальним простором будування глобальної єдності нашої помісної Церкви. Святіший Отець Франциск наголосив на тому, що «не достатньо лише *мати* Синод, потрібно *бути* Синодом!» Синод є всецерковним діянням, яке в нашому випадку має глобальний вимір. Беручи участь у Синоді, кожен єпископ представляє не себе чи приватні думки: він є голосом своєї єпархіальної спільноти. Відтак, повернувшись із сесії, владики передає дух синодальних рішень, щоб через власне щоденне служіння зробити єпархію і кожного її члена живими учасниками синодального діяння. Участь єпископів у Синоді не обмежується самою їх присутністю. Діяти синодально означає перейнятися відповідальністю за служіння нашої Церкви в кожній єпархії і кожному екзархаті та за життя і духовну опіку наших вірних у тих країнах, де ще немає наших структур. Діяти синодально означає перейнятися болями і радостями всієї нашої Церкви і її цілості. *Бути Синодом* означає «йти спільним шляхом» і бути одним цілим навіть тоді, коли владики повертаються додому. Це справді великий дар Божий, що ми маємо можливість постійно крокувати разом із нашим духовенством, монашеством і мирянами, у єдності між собою, незважаючи на те, що живемо в різних частинах світу.

Патріарший Собор, який ми скликаємо кожних п'ять років, – це ще один важливий всецерковний простір сопричастя всього нашого церковного тіла. Це особливий момент глобального слухання, коли єпархіальні спільноти можуть взяти участь у соборуванні всієї нашої Церкви безпосередньо, через належно обраних делегатів, які спільно з пастирями здійснюють у питомих спосіб та на своєму рівні відповідальність за життя своєї Церкви в різних частинах світу. Незважаючи на те, що резолюції Патріаршого Собору мають дорадчий характер, вони є цінним голосом одного тіла нашої Церкви.

Глава і Отець нашої помісної Церкви є знаком і служителем її глобальної єдності, сопричастя та розвитку. Це ми особливо яскраво бачимо на прикладі служіння праведного митрополита Андрея Шептицького та ісповідника віри патріарха Йосифа Сліпого. Глава Церкви очолює Синод Єпископів і його діяння, скликає Синоди та Патріарші Собори. Він чуває над розвитком кожної єпархії та служить для забезпечення її потреб. Проголошує синодальні рішення та церковні закони, які відтак набувають канонічної сили. Глава Церкви є гарантом повного і видимого сопричастя нашої Церкви з Наступником апостола Петра і має право та обов'язок промовляти від імені її повноти. Він є служителем цього єднання в любові всіх частин нашої Церкви. Очільник Церкви виконує особливе завдання пастирської опіки над усіма вірними, особливо тими, що перебувають поза церковними структурами. Щоб ця опіка була належною і своєчасною, Глава Церкви покликаний дбати про утворення відповідних душпастирських осередків, а відтак про утворення нових церковних структур там, де цього вимагає добро вірних. Його особливий опіці належить літургійне життя нашої Церкви та забезпечення однастайності у

звершенні Божого культу в усіх її частинах. Та понад усе, він покликаний бути щирим вірним братом для своїх співбратів у єпископстві і добрим духовним батьком для всієї церковної спільноти.

Дорогі в Христі! Церковна єдність є живим стосунком любові Бога і ближнього, над яким потрібно постійно чувати, його будувати і в ньому безнастанно зростати. Лише зростаючи у сопричасті та єдності нашої Церкви, можна пізнати вповні її ідентичність, той наш особливий *спосіб буття християнами*. Кожен член нашої Церкви, наші парафії, єпархії і митрополії настільки глибоко зможуть «бути собою», не асимілюватися в цьому глобалізованому світі, зберегти власну тотожність, вміти її передати новим поколінням і ділитися нею з іншими народами, наскільки ми будемо цінувати, будувати та оберігати внутрішню єдність глобальної спільноти УГКЦ.

Внутрішня єдність УГКЦ є синонімом її сили і розвитку, необхідною умовою її життя та здійсненням її місії. «В єдності сила народу, Боже, нам єдність подай», – звучать слова народної пісні-молитви.

Вінцем розвитку і зрілості помісної Східної Церкви є її патріарший устрій і гідність. Наш патріархат будується саме на основі розвитку і неухильного зміцнення внутрішньої єдності нашої Церкви на всіх рівнях. Тут красномовним є гасло патріаршого мирянського руху: «За єдність Церкви і народу!» Послаблення цієї єдності, зокрема з Церквою-матір'ю в Україні, неминуче призведе до послаблення і фрагментації самої нашої церковної спільноти, завмирання її структур, втрати власної ідентичності та самої ознаки глобальності.

Церква, як Таїнственне Тіло Христове, за своєю природою є «таїнством єдності», до якої покликане все людство. Своїми особливими дарами і нашим спільним служінням ми всі, духовенство, монашество і миряни, покликані сприяти розвитку та зміцненню сопричастя-єдності Церкви на всіх рівнях: від локального до глобального, від помісного до вселенського.

Нехай Господь допоможе всім нам, відповідно до власного покликання чи дару служіння у нашій Церкві, бути носіями і будівничими її внутрішньої єдності.

Благословення Господнє на вас!
Від імені Синоду Єпископів
Української Греко-Католицької Церкви
† **СВЯТОСЛАВ**

Дано в Римі,
при Соборі св. Софії Премудрості Божої,
у день святого Августина, Єпископа Гіпонського
та Собору преподобних отців Печерських, що спочивають у дальніх печерах,
10 вересня 2019 року Божого

NEWS FROM THE EPARCHY

After months of hard work, careful planning and plenty of prayer, we are pleased to announce that St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy is kicking off its capital campaign at St. Joseph the Betrothed Ukrainian Catholic Parish. The decision to proceed with a campaign was a collective choice made by Eparchial leadership and Bishop Benedict and was based on the feedback received from the planning study conducted last fall, where the vast majority of respondents were in favor of a campaign and indicated they would financially support the effort.

The theme of our campaign is *Building Our Faith Together, in Unity and with Gratitude*. This is fitting for the St. Nicholas Eparchy community and this campaign because under Bishop Benedict's guidance we are working as a united Eparchy to grow our Ukrainian Catholic faith and show gratitude for our many blessings.

ВІСТІ З ЄПАРХІЇ

Після кількох місяців ретельного приготування та планування, праці і щирих молитов, ми з приємністю повідомляємо, що Українська Католицька Єпархія св.Миколая розпочинає Капітальну Кампанію у нашій парафії Св. Йосифа. Рішення про проведення цієї Кампанії збору фондів було спільним рішенням Єпархіяльної Управи і Владики Венедикта. Воно було прийняте на основі відгуків опитування, проведеного минулої осені у цілій Єпархії, у якому більшість відповідачів висловили прихильність до проведення Капітальної Кампанії і підтвердили Комітетові своє бажання її фінансово підтримати.

Назвою Кампанії було вибрано заклик “Разом плекаймо нашу Віру, у єдності і з вдячністю”. Він цілком-то відповідає місії Єпархії Св. Миколая і меті цієї Кампанії – працювати під проводом владика Венедикта як єдина Єпархія, для зміцнення нашої католицької віри, і з вдячністю за всі наші отримані благословення.

Зараз є надзвичайно важливий час для нашої Єпархії, оскільки ми закладаємо міцний фундамент для впевненого майбутнього. Щоб ми були успішними, надіємося на підтримку кожної родини в нашій парафії Св. Йосифа Обручника, а також у цілій Єпархії. Цього тижня ви отримаєте по пошті лист від Владики про цю важливу Капітальну Кампанію і про різні способи, якими Ви можете допомогти та підтримати її. Щиро просимо вас молитися за нашого Владику, отців та провідників Єпархії, які старанно працюють, щоб забезпечити успішний результат Кампанії і щедро її підтримати!

One day, our Lord Jesus and His disciples went to a city called Na'in. Many people followed Him. When He got near the city gate, a dead man was being carried out in an open coffin. The man's mother and many people from Na'in were following. The mother was very sad because first her husband had died and now her only son died, too. She did not have anyone left to provide for her. When Jesus saw the woman, He was sad about what had happened. He told the woman not to cry. Then, He touched the open coffin. The people who were carrying it stood still. Jesus said, "Young man, I say to you, arise!" The dead man sat up and even started to talk! Jesus took the young man to his mother. All the people were amazed because of the miracle they saw. They praised and thanked God.

Одного дня наш Господь Ісус Христос і його учні пішли до міста, що зветься Наїн. Багато людей ішли за ним. Коли вони наблизилися до брами міста, люди якраз несли відкриту труну з мертвим чоловіком. За труною ішли мати померлого чоловіка разом з іншими людьми з Наїну. Мати була у розпачі і страшно-му смутку, адже спочатку помер її чоловік, а потім син. У неї нікого не лишилося для помочі. Коли Ісус побачив жінку, йому стало дуже шкода її. Він сказав їй перестати плакати. Після чого Він доторкнувся до труни. Люди, які несли її закликали. І тоді сказав Ісус:

"Юначе, кажу тобі, встань!" Мертвий хлопець враз сів і навіть почав говорити! Тож Ісус віддав його матері. Усі люди були вражені, бо стали свідками чуда, якого ще ніколи не бачили. Вони прославляли Бога і дякували Йому.

WHAT DO YOU THINK?

1. What did Jesus see when He got near the city gate in Na'in?
2. Who was following the open coffin?
3. What do we know about the dead boy's mother?
4. How did Jesus feel about what had happened to the boy?
5. What did Jesus say to the dead boy in his coffin?
6. What happened then?
7. The people were amazed when they saw this. Would you have been amazed? Why or why not?



ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Що Ісус побачив, коли Він наблизився до брами міста Наїна?
2. Хто ішов за відкритою труною?
3. Що нам відомо про матір померлого хлопця?
4. Як Ісус почувався, коли дізнався, що сталося з хлопцем?
5. Що Ісус сказав до мертвого хлопця?
6. Що сталося після того?
7. Люди були вражені побаченим. А ви були б вражені? Чому так, чому ні?

INTENTIONS

SUN, OCT 6TH — APOSTLE THOMAS (G)

CONCEPTION OF ST. JOHN THE BAPTIST (J)

8:00 AM — Pray for the sick and shut-ins of the parish;

In memory: +Mae & George Kuzma Remembrance (*George & Diane*);
+ Bohdan Kucan (*Family*)

9:30 AM — In memory: +Luba Palahniuk (*I. Szymanskyj*)

11:30 AM — Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusk; In memory: +Erica, +Margaret, +Marion, +Unsoon

MON, OCT 7TH — MARTYRS SERGIUS & BACCHUS (G)

PROTOMARTYR THEKLA (J)

9:00 AM - In memory: +Bronislava Dumanchuk

TUES, OCT 8TH — VENERABLE PELAGIA (G)

VENERABLE EUPHROSYNE OF ALEXANDRIA (J)

There will be no 9am Divine Liturgy in the Chapel. The Clergy are participating in the mandatory retreat with Bishop Benedict.

WED, OCT 9TH — APOSTLE JAMES, SON OF ALPHEUS (G)

REPOSE OF ST. JOHN THE THEOLOGIAN (J)

There will be no 9am Divine Liturgy in the Chapel. The Clergy are participating in the mandatory retreat with Bishop Benedict.

THUR, OCT 10TH — MARTYRS EULAMPIUS & EULAMPIA (G)

MARTYR CALLISTRATUS (J)

There will be no 9am Divine Liturgy in the Chapel. The Clergy are participating in the mandatory retreat with Bishop Benedict.

FRI, OCT 11TH — APOSTLE PHILIP, DEACON (G)

VENERABLE CONFESSOR CHARITON (J)

There will be no 9am Divine Liturgy in the Chapel. The Clergy are participating in the mandatory retreat with Bishop Benedict.

SAT, OCT 12TH — MARTYRS PROBUS, TARACHUS & ANDRONICUS (G)

VENERABLE CYRIACUS THE ANCHORITE (J)

9:00 AM - Health for Vanessa; In memory: +Yaroslav, +Sefania,
+Andriy, +Natalia, +Oleksandr, +Elena, +Zoya, +Viktor, +Tamara,
+Yevhenia, +Maria, +Nadia, +Myroslav, +Luba 40th day, +Stanislava,
+Kajiv, +Karlo, +Roman, +Karen, +Roman, +Bohdan, +Mykola,
+Natalia

SUN, OCT 13TH — MARTYRS CARPUS, PAPYLAS & AGATHONICUS

FATHERS OF THE 7TH ECUMENICAL COUNCIL (G)

HIEROMARTYR GREGORY OF ARMENIA (J)

8:00 AM — Pray for the sick and shut-ins of the parish;

In memory: +Mae & George Kuzma Remembrance (*George & Diane*);
+Bohdan Kucan (*Family*); In memory: +Luba Palahniuk (*R. Deeds*)

9:30 AM — Health for Diana

11:30 AM — Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusk; In memory: +Erica, +Margaret, +Marion, +Unsoon



CANDLES FOR OCTOBER 2019

Memorial Candles

* Available

* Available

Perpetual Oil Lamp

* Available

Lady of Hoshiw Shrine

* Health of Kay Petosa (Eleanor Goeters)

* Available

* Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst,
Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine
Zubrycky*)

* In loving memory of Ksenia Danylyshyn,
Birthday Remembrance (*Stasula Family*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

* In loving memory of Roman, Larissa, &
Wolodymyr Sawka (*Artiushenko Family*)

* In loving memory of George Gojewycz
(*Vera Gojewycz*)

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* For peace in Ukraine (*Boychuk Fam*)

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Paraskewa Duda, Lucille Maryniw,
Olga Kykta, John Masley, Sean Patterson,
Florence Kozyra, Josephine Bereza,
Reed Meersman, Maria Lojuk, Anna Hajduk,
Paul Lawrin, Dr. George Podlusk,
Mrs. Stefania Dragan, Mrs. Marta Stadnyk,
Fr. Leonard, Irena & John Skrypnyk
Yosyf M, Laura, Rosalee

THANK YOU FOR YOUR LAST SUNDAY COLLECTION

SUNDAY COLLECTION \$2,778.00 - CAPITAL IMPROVEMENT \$25.00 - CHARITY \$1,463.00

DEVELOPMENT FUND \$10.00 - UTILITIES \$10.00 - OTHER \$1,774.00

TOTAL \$6,060.00

УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ

При церкві св. Йосифа Обручника з жовтня 2019 року розпочнуться катехитичні науки для дітей віком від 8 років. Перша організаційна зустріч є обов'язковою для всіх батьків і відбудеться 6 жовтня 2019 р. о 10 год. ранку на 2 поверсі канцелярії. Зареєструвати вашу дитину можна, заповнивши заяву в канцелярії або безпосередньо у день організаційної зустрічі. Додаткову інформацію можна дізнатися за телефоном 773-625-4805.

SPIRIT OF ST. JOSEPH

Creative use of Coloring" with Debbie will be the "hands on" presentation at the Spirit meeting on Tuesday, October 15, 2019 at 11:30am. It's a bring-your-own-lunch meeting in the church hall. Please join us for this unique meeting.

ШКОЛА ТАНЦЮ "ВИШИВАНКА"

оголошує набір для дітей таких вікових груп: підготовча (3-5 р.); молодша (6-9 р.); середня (10-14 р.); старша (від 15 р.). За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-931-9144/773-931-9086 (Павло, Оксана)

ШКОЛА БОЙОВОГО ГОПАКА

проводить набір хлопчиків у молодшу і старшу групи. Заняття відбуваються щовівторка і щочетверга о 6:30 (молодша група) і 8:00 (старша група). За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-954-4098/773-501-0566.

GIFTS FROM ST. NICHOLAS

We continue collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

АКЦІЯ ДО СВ. МИКОЛАЯ

Триває акція по збору одягу і цукерок для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

ШКОЛА МИСТЕЦТВ

При парафії св. Йосифа Обручника діє Школа Мистецтв, яка може запропонувати вашим дітям уроки гри на гітарі, скрипці і фортепіано, уроки вокалу, а також образотворче мистецтво. Якщо Ви бажаєте зареєструвати Вашу дитину до Школи, звертайтеся за детальною інформацією до канцелярії за тел: 773-625-4805.

GET YOUR HERO CARDS AT THE OFFICE

Today Hero Cards are available at the church office. Take a look at our selection—we have gas, grocery, movie, clothes, home improvement, iTunes, Amazon and many more! If we don't have a card in stock, we can order. This year we have raised over \$1,900 for our soldier heroes.

ГРОШІ ДЛЯ НАШИХ ГЕРОЇВ

Сьогодні Картки героїв можна придбати у канцелярії. У нас великий вибір — бензин, продукти, кіно, одяг, ремонт, iTunes, Amazon і багато іншого! Цього року наш фонд заробив понад \$1,900 для наших героїв з продажу карток.

ПРОЩА ДО СВЯТОЇ ГОРИ

Зарезервуйте місце в автобусі на щорічну прощу до СВЯТОЇ ГОРИ у Висконсині, яка відбудеться в неділю 20-го жовтня 2019 р.Б. від катедрального храму св. Миколая (773-276-4537). Вартість квитка \$30.00 - дорослі, \$20.00 - діти до 12 років. Просимо купувати квитки наперед, кошти за квитки на повертаємо.

Квитки можна придбати у канцелярії св. Миколая (в залі під храмом) щонеділі з 9:00 до 1:00 год., або в курії, під час тижня з 9:00 до 4:00 год. Перед прощеною, в суботу, під час вечірньої о 5:00 год. буде можливість посповідатися в церкві св. Миколая. 8.00 год. ранку — виїзд від банку "Самопоміч" (Chicago Ave).

Прибуття на Святу Гору о 10.30 год.

11:00 год—Літургія в каплиці св. Терези (2 поверх).

Обід в монастирському кафе, або на свіжому повітрі, для тих хто візьме їжу з дому.

1:00 год.— Хресна Дорога

4:00 год.— Молебень біля Почаївської ікони

5:00 год.— Виїзд до Чикаго.

7.30-8.00 год.—Прибуття до катедрального храму (залежно від дороги)

ANNUAL PILGRIMAGE TO HOLY HILL

If you would like to participate in St. Nicholas's annual pilgrimage to Holy Hill, Wisconsin, October 20, 2019 please reserve your ticket in the Cathedral's parish office Monday through Friday from 9:00 am to 4:00 pm. (t. 773-276-4537). Tickets are \$30.00 for adults and \$20.00 for children 12 and under. All tickets must be paid for in advance. There will be no refunds.

For those who are going to make this pilgrimage and would like to go to confession before the trip, there will be priests available after the 5:00 P.M. Vespers Saturday evening at St. Nicholas. Departure to Holy Hill: 8:00 A.M. Buses will be waiting in front of Selfreliance on Chicago Avenue.

Arrive at Holy Hill at 10:30 A.M.

11:00 AM - Divine Liturgy in the main Church (2 floor)

Lunch: In the Café or bring your own lunch

1:00 PM - Stations of the Cross

4:00 PM - Moleben at the Pochaiv Icon

5:00 P.M.- Departure from Holy Hill

7:30-8:00 P.M.—Arrival in Chicago (depending on traffic)



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитієки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON -	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com

phone: 708-547-5491



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL
Phone: 773-469-9825



847-621-3399 x 3



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com



Alexandra
FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування ви
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



Angel Smile Dental
Dr Vasyi Baranovsky
2352 S. Elmhurst Rd
Mount Prospect, IL 60056
(847) 621-2287

Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table



Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

Cumberland Chapels



FUNERAL HOME Family Owned and Operated:
8300 W. LAWRENCE AVE. Anthony J. Lupo, Sr. & Jr.
NORRIDGE, IL 60706 Peter M. Marino
708-456-8300 Louis A. Marino, Jr.
WWW.CUMBERLANDCHAPELS.COM



(773) 627-8892
iry4dv@gmail.com
insurance@dovbenko.com
dovbenko.com

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 60622
Phone: 773-235-8462 | Fax: 773-235-8464
ucef@ucef.org | www.ucef.org



UKRAINIAN CATHOLIC
EDUCATION FOUNDATION
Educating Leaders for Church and Society

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!



CORB, Inc.



Запрошуємо до співпраці
водіїв та власників
у траксову компанію в Чикаго

(800) 764-1832
(773) 934-5972

Email: **info@corbtrans.com**



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - **www.muzykafuneralhome.com**

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

Dr Victor Pavlych
General & Implant Dentistry



7064 W. Belmont Ave.
Suite 1
Chicago, IL 60634

Phone: 773-840-0340
Fax: 773-257-7009

E-mail: **info@CDcenters.com**
www.CDcenters.com

COMPREHENSIVE DENTAL & IMPLANT CENTER

4353 N Harlem ave
Norridge, IL

560 S Roselle Rd
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL

